CINECLUB NUCLEO

www.cineclubnucleo.com

Con el apoyo del INCAA y la gerencia de Espacios INCAA

- Fundado por Salvador Sammaritano
- Fundación sin fines de lucro
- Miembro de la Federación Argentina de Cine Clubes
- Miembro de la Federación Internacional de Cine Clubes
- Declarada de interés especial por la Legislatura de la Ciudad de Bs. Aires

Temporada Nº **59**
Exhibición Nº
7679 7680

Cine
GAUMONT

Usted puede confirmar la película de la próxima exhibición llamando al 4825 4102 o escribiendo a: **ccnucleo@hotmail.com**

Buenos Aires, martes 11 de diciembre de 2012

Todas las películas que se exhiben deben considerarse **Prohibidas para menores de 16 años**

VEA CINE EN EL CINE – VEA CINE EN EL CINE - VEA CINE EN EL CINE

LA DELICADEZA

(*La delicatessen,* Francia - 2012)

Dirección: DAVID Y STÉPHANE FOENKINOS. *Guión*: David Foenkinos . *Dirección de fotografía:* Rémy Chevrin. *Diseño del film:* Maamar Ech-Cheikh. *Montaje*: Virginie Bruant. *Diseño de sonido*: Daniel Sobrino. *Decorados*: Jimena Esteve. *Vestuario*: Emmanuelle Youchnovski. *Elenco*: Audrey Tautou (Nathalie Kerr), François Damiens (Markus Lundl), Bruno Todeschini (Charles), Mélanie Bernier (Chloé), Joséphine de Meaux (Sophie), Pio Marmaï (François), Monique Chaumette (Madeleine), Alexandre Pavloff (Benoît), Vittoria Scognamiglio, Olivier Cruveiller, Ariane Ascaride, Christophe Malavoy, Audrey Fleurot (Ingrid), Bénédicte Ernoult, Nicolas Guimbard, Asa Verdin Kallman, Dan Dan Lau, Pom Klementieff, Nadège Perrier, Benoît Pétré, Stellan Sundlof, Lara Suyeux, Sébastien Thiery, Michaël Bensoussan, Renan Carteaux, Charley Fouquet, Gwendolyn Gourvenec, Violette Renard, Philippine Berlioz, Gabrielle De Conti, Roland Menou, Moritz Parisius, Philippe Petit, Émilie Simon, Ronny Pong, Sofia-Maria Efraimsson, Philippe Hagège, Prescillia Andreani, Hocine Djabella, Sasha Spielberg, Jérôme Domenge, Denise Durand, Louise Ressort, Louise Gaubert, Claire Baschet, Agnes Bouille, Fanny Crawford, Maëva Lefebvre, Yamina Meghraoui, Léonie Fatoumata Traoré, Joy Wielard, Audrey Marnay, Barack Obama (archivo). *Producción*: André Logie, Xavier Rigault, Marc-Antoine Robert. *Productoras*: 2.4.7. Films, France 2 Cinéma, StudioCanal, Canal+, Ciné+, Banque Postale Image 4, Palatine Étoile 8, Panache Productions, Compagnie Cinématographique Européenne, La. *Duración*: 108'.

Este film se exhibe por gentileza de Alfa Films

El Film

David, la delicadeza es su octava novela, de la que se han vendido 700.000 ejemplares vendidos y ha sido traducida en veintiún países. ¿Cómo surgió la idea de transformarla en una película?
Stéphane F.: Tuve la suerte de que David me dio el libro a leer rápidamente. Inmediatamente pensé que era algo que teníamos que hacer. Y eso fue antes de que nos imaginásemos que el libro llegaría a tantos lectores.
David F.: Varios de mis libros están siendo adaptados. Pero en mi mente, mi deseo de filmar no estaba relacionado con mi trabajo como escritor. Por un lado, escribo novelas, y por otro, yo quería hacer una película. A lo largo de las entrevistas concedidas tras la publicación del libro, en los debates que acompañaron a la promoción, me di cuenta de que, más de lo que imaginaba, esa era una historia que me llegaba al corazón y me afectaba de un modo personal. No había terminado mi historia con ese relato. Cuando otros de mis libros fueron publicados, me sentía cansado, pero en este caso quería seguir adelante.

¿En qué consiste y dónde empezó la complicidad de los hermanos Foenkinos?
David F.: Hace diez años que rodamos películas...
Stéphane F.: Hemos tenido un buen patrocinador. Fue Jacques Doillon (que comenzó como un director de casting), quien tuvo la idea de que trabajásemos juntos en un proyecto. Buscaba una mirada fresca. En ese momento, yo ya estaba escribiendo por mi lado, y el propio David, había publicado su primera novela. Luego surgió la oportunidad de hacer un corto.

¿Cómo fue el desarrollo de La delicadeza?
David F.: Entre las propuestas que teníamos sobre la mesa, nos sentimos felices de recibir una de los productores Marc-Antoine Robert y Xavier Rigault, que habían adquirido los derechos de mi novela anterior. Me sentí muy confiado. Entonces escribí el guión, tratando de encontrar nuevas ideas. Yo quería que fuera una película adaptada de un libro, más que una simple transposición.

El estilo literario de David estriba en un constante deseo de jugar con el lector. Hay digresiones, autorreferencias, y se intercalan las referencias culturales, las listas... Incluso los resultados de los partidos de fútbol o la receta de risotto con espárragos... ¿Cómo resolvieron este dilema? ¿Optaron por mantener estas alusiones o por eliminarlas, pero a riesgo de perder el tono?
David F.: La adaptación es muy fiel, pero creo que las escenas del libro no son necesariamente cinematográficas. Mi reto era mantener el tono del texto mediante la creación de nuevas fantasías. Esto es: transiciones, elipses, trucos para ilustrar el paso del tiempo. Hay cosas que no están en el libro, pero una película no es una novela, y debíamos priorizar los resultados visuales.

La voz interior les permite mantener el contacto con el texto...
David F.: La película comienza y termina con una voz en off, en la línea de cineastas que nos influyeron, como Truffaut. En todo caso, preferíamos no caer en la trampa de una película demasiado literaria.
Stéphane F.: Nos gusta mucho la comedia visual, la comedia de situación, y los personajes al estilo de Jacques Tati, Blake Edwards o Pierre Etaix.

El diseño de la oficina y del vestuario de Markus y Nathalie son muy característicos de su psicología y desempeñan un importante papel en la película. ¿Qué instrucciones les dieron a los diseñadores?
Stéphane F.: Gran parte de la película se ambienta en las oficinas. Se supone que es una empresa sueca, por lo que las consignas eran las de crear un ambiente discreto y acogedor. Una vez que nos pareció que la decoración (una empresa real en Saint-Denis) ya quedaba establecida, hubo que eliminar los muebles y accesorios que la hacían parecer demasiado antigua. De igual modo, los trajes fueron ideados con muy específicos códigos, predominando el color pastel. Por eso, cuando Nathalie luce una blusa roja, queda realmente fuera de lugar. En cuanto a Markus, creo que hemos agotado toda la gama del beige.
David F.: Hemos pensado mucho en el aspecto cómico de Markus, pero no era prudente que fuese ridículo o feo. El equilibrio era importante. A veces se trata tan sólo de detalles, como esa completa incapacidad que tiene Markus para dominar el cuello de su camisa.
Stéphane F.: Estamos influenciados por la estética de la serie de los años 60 Mad Men.
Planteamos un homenaje velado a Joanne, la secretaria pechugona, a través de la gran Audrey Fleurot.

La película cuenta la historia de una mujer a lo largo de diez años, con distintas etapas, que van de la felicidad al luto. ¿Cómo fue trabajar sobre la evolución física de Nathalie?
Stéphane F.: En el guión, presentamos tres diferentes períodos de Nathalie. Este ha sido el tema principal de las reuniones con el equipo. Audrey también estaba muy involucrada en la elección de estilo de peinado y en el resto de los detalles. David (que tiene una obsesión con el pelo) quería tener el cabello largo en el principio de la película. Hemos optado por una cola de caballo alta, que sirve como un símbolo de juventud y despreocupación.
David F.: No he querido ser brusco. No quería quedarme en lo fácil: cortar el cabello de la protagonista para expresar el paso del tiempo. Más allá de esa evolución temporal, es su apariencia lo que refleja su estado de ánimo. La llegada de Markus causa cambios sutiles en Nathalie: en su ropa y su pelo.

El trabajo de iluminación es también muy preciso. ¿Tenían referencias pictóricas o cinematográficas?
Stéphane F.: Con Remy Chevrin, nuestro director de fotografía, hemos hablado mucho sobre Eterno resplandor de Michel Gondry. El amor se refleja en su particular manera de acercarse a los rostros y jugar con la luz natural. Del mismo modo, para apoyar el cambio físico y mental, Nathalie Rémy ha utilizado película sutilmente diferente para marcar el paso desde la alegría inicial hasta el duelo, y luego, gradualmente, hasta el Renacimiento.
David F.: Hemos trabajado mucho con nuestro director de fotografía. Las referencias, a veces, no están relacionadas con un determinado director de cine, sino con escenas específicas. Pienso, por ejemplo, en la escena de club nocturno de Cisne Negro.

¿Han compartido las tareas de rodaje? ¿Quién hace qué?

David F.: Nos complementamos. Escribí la historia, el guión, y estoy fascinado por la parte técnica. El montaje, por ejemplo.
Stéphane F.: Me tranquilizó mucho que trabajásemos a dúo. Era impensable para mí hacer una película solo, aunque se tratase de algo relacionado con el trabajo de David. Él fue el autor del libro, así que es el referente en relación con los personajes y su psicología. Ante cualquier preocupación por el texto, David fue ejercía de árbitro. Por mi parte, yo estaba dispuesto a dirigir a los actores.

¿Cómo han diseñado el casting?
David F.: Audrey Tautou leyó el guión. Tenerla fue como un sueño un poco loco. Al principio, sin mucha esperanza, a pesar de que estaban seguros de que ella era idónea para el personaje.

(Entrevista a los realizadores extraída de www.thecult.es)

Rogamos apagar los celulares
No se pueden reservar butacas